

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUNSILL

Linji gwida tal-Unjoni Ewropea dwar l-implimentazzjoni tal-kuncett tal-Istat Mexxej f'materji konsulari

(2008/C 317/06)

Introduzzjoni

1. Waqt li jsegwu l-linji gwida tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2006 dwar il-protezzjoni konsulari taċ-ċittadini tal-UE fil-pajjiżi terzi (nota fqiegħ il-paġna: dokument 10109/2/06 rev 2) u tad-dokument 10715/07 approvat mill-KPS dwar il-protezzjoni konsulari taċ-ċittadini tal-UE fil-pajjiżi terzi, dawn il-linji gwida għandhom il-hsieb li jimplementaw il-konklużjonijiet tal-Kunsill Affarijiet Generali u Relazzjonijiet Esterni tat-18 ta' Ġunju 2007 li għandhom l-objettiv li "isahħu l-kooperazzjoni konsulari bejn l-Istati Membri tal-UE permezz tal-implimentazzjoni tal-kuncett tal-Istat Mexxej konsulari". Dawn il-konklużjonijiet jipprevedu li "f'każ ta' krizi kbira li jkollha riperkussjonijiet konsulari u mingħajr preġudizzju għall-fatt li l-ewwel nett hija responsabbiltà tal-Istati Membri li jassiguraw li ċ-ċittadini tagħhom ikunu protetti, l-Istat Mexxej irid isib mezz biex iċ-ċittadini kollha tal-Unjoni Ewropea jkunu mghejjuna u għandu jikkoordina l-hidma tal-Istati Membri fuq il-post";
2. Dawn il-linji gwida huma mfassla fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-obbligu previst fl-Artikolu 20 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea kif ukoll tal-kompiti ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 20 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. L-Istat Membru jerfa' r-responsabbiltà ta' Stat Mexxej fuq bażi volontarja, bil-partecipazzjoni u l-appoġġ hawtiel tal-Istati Membri. F'kull każ, l-Istati Membri l-ohra għandhom ikomplu jsegwu l-qagħda taċ-ċittadini tagħhom fuq il-post, jikkommunikawhom l-informazzjoni u l-evalwazzjonijiet tagħhom tas-sitwazzjoni u jgħaddulhom rinforzi u riżorsi supplementari skont il-bżonn.
3. F'konformità mad-dokument 10715/07 approvat mill-KPS, fl-ahħar tal-perijodu ta' esperimentazzjoni li qed issir, li għandu jservi prinċipalment biex ikunu organizzati eżerċizzji ġodda, u abbażi tal-esperjenzi konkreti, l-Istati Membri għandhom jeżaminaw il-possibbiltà li jifformalizzaw dan il-qafas permezz ta' deċiżjoni legali.
4. Dawn il-linji gwida ma jipprojbixxux forum addizzjonali ta' inizjattivi ta' kooperazzjoni jew ta' koordinazzjoni, b'kont mehud tas-sitwazzjonijiet partikolari li jistgħu jinqalghu f'każ ta' krizi kbira b'riperkussjonijiet konsulari fl-Istati terzi;
5. Il-linji gwida mhumiex legalment vinkolanti u huma indirizzati esklussivament lill-Istati Membri, lill-Kummissjoni Ewropea u lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill. Dawn il-linji gwida ġew ippublikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

1. Dikjarazzjoni tal-Istat Mexxej

- 1.1. Stat Membru li jkun jixtieq jidhol għall-impenn ta' Stat Mexxej fi Stat terz għandu javżah permezz tal-COREU. Din ix-xewqa għandha tiġi mgħarrfa lill-missjonijiet u l-inkarigat akkreditat li jkun hemm fil-pajjiż terz, waqt laqgħa ta' koordinazzjoni lokali.

- 1.2. Jekk ikun hemm zewġ Stati Membri li jkunu jixtiequ jidhlu konguntament għall-impenn ta' Stat Mexxej fi Stat terz, huma għandhom javzawh konguntament permezz tal-COREU. Jekk ikun hemm aktar minn Stat Mexxej wiehed, ir-responsabbiltajiet għandhom jinqasmu skont kif ikun jaqbel u l-modalitajiet tal-koordinament għandhom jiġu definiti b'mod ċar.
- 1.3. Jekk ma jkunx hemm oġġezzjoni minn xi Stat Membru ieħor permezz tal-COREU fi skadenza ta' 30 gurnata u sakemm dan ma jirrinunzjax permezz tal-COREU, l-Istat Membru jkun dikjarat Stat Mexxej fl-Istat terz ikkonċernat.
- 1.4. Lista ta' pajjiżi terzi fejn xi Stat Membru għandu rwol ta' Stat Mexxej hija aġġornata mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill man-notifika ta' dikjarazzjoni ta' Stat Mexxej jew b'rinunzja ta' dan it-tip. Din il-lista hija ppubblikata fis-sit konsulari tas-SITCEN u mqasma b'mod regolari lill-Istati Memrbi.
- 1.5. F'każ ta' kriżi kbira li jkollha riperkussjonijiet konsulari fi Stat terz fejn ebda Stat ma ddikkjara lill-nnifsu Stat Mexxej, wiehed jew aktar Stati Membri jistgħu b'mod immedjat jidhlu għal dan l-impenn jekk jgħarrfuh permezz tal-COREU jew b'mezzi oħra adatti. L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw l-offerta tal-Istat Mexxej f'konformità mal-punt 2.2.

2. Missjonijiet ta' Stat Mexxej

2.1. L-Istat Mexxej għandu dawn il-missjonijiet:

- (a) Meta ma jkunx hemm sitwazzjoni ta' kriżi, l-Istat Mexxej, permezz tal-kap tal-missjoni jew tal-inkarigat akkreditat tiegħu fil-pajjiż terz, u b'kollaborazzjoni mal-Istat li jkollu l-Prezidenza tal-Unjoni Ewropea għandu jikkordina l-miżuri ta' thejjiya l-aktar importanti. L-Istat Mexxej għandu jistabbilixxi pjan ta' evakwazzjoni tal-benefiċjarji definiti fil-punt 3.1 u jinforma lir-rappreżentanti tal-Istati Membri u tad-delegazzjoni tal-Kummissjoni dwar dan.
- (b) F'każ ta' kriżi kbira b'riperkussjonijiet konsulari, ikun meħtieġ li l-Istat Mexxej jimplimenta l-miżuri ta' assistenza b'riżq il-benefiċjarji definiti fil-punt 3.1. L-Istat Mexxej għandu jinforma lill-Istati Membri kkonċernati dwar il-kriżi u l-iżvolġiment tas-sitwazzjoni. Fuq il-post, huwa d-dmir tal-kap tal-missjoni jew tal-inkarigat akkreditat tal-Istat Mexxej li jiffacilita l-kooperazzjoni fuq il-post bejn l-Istati Membri wara li jkunu wasslu għajnuniet supplimentari bħalma huma persunal, riżorsi finanzjarji, tagħmir u timijiet mediċi, f'konformità mal-punt 5.2. Il-kap tal-missjoni jew tal-inkarigat akkreditat tal-Istat Mexxej huwa wkoll responsabbli mill-koordinament u t-tmexxija tal-operazzjonijiet ta' assistenza, tar-raggruppament u, jekk ikun il-każ, tal-evakwazzjoni lejn post sigur, bl-appoġġ tal-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

2.2. Meta l-Istat Mexxej jidhirlu li jkun meħtieġ li ssir evakwazzjoni tal-benefiċjarji definiti fil-punt 3.1, huwa għandu jinforma lill-Istati Membri kkonċernati lokalment u fil-kapitali. L-Istati Membri kkonċernati min-naħa tagħhom għandhom jinformaw lill-Istat Mexxej dwar il-pożizzjoni nazzjonali tagħhom fir-rigward tal-evakwazzjoni, u dwar ir-rieda li jibbenefikaw jew le mill-ghajnuna tal-Istat Mexxej fil-kwistjoni. Jekk jiġri li Stat Membru jirrifjuta din l-ghajnuna, għandu jerfa' r-responsabbiltà hu stess tal-protezzjoni taċ-ċittadini tiegħu u ta' benefiċjarji oħra li eventwalment jistgħu jużaw l-ghajnuna konsulari tiegħu. Iċ-ċittadini tiegħu u benefiċjarji oħra li eventwalment jistgħu jużaw l-ghajnuna konsulari jibqgħu, skont il-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni, f'qagħda li jirċievu l-assistenza tal-Istat Mexxej. L-Istat Mexxej ma jkunx soġġett għall-konsegwenzi eventwali tad-deċiżjoni tal-Istat Membru li jirrifjuta l-ghajnuna tal-Istat Mexxej.

2.3. Il-partecipazzjoni tal-benefiċjarji fl-evakwazzjoni hija volontarja. F'każ ta' evakwazzjoni, ir-responsabbiltajiet tal-Istat Mexxej jintemmu meta l-persuni evakwati jaslu fil-post sigur magħżul mill-Istat Mexxej. It-teħid tal-persuni evakwati lejn post ieħor mill-post sigur magħżul mhux parti mill-missjoni tal-Istat Mexxej.

2.4. Fil-każ li l-Istat Mexxej, b'differenza ta' Stati Membri oħra, jidhirlu li jkun għadu mhux opportun li ssir evakwazzjoni, huwa għandu, bil-mezzi kollha possibbli, iġib għajnuna u jikkordina l-azzjonijiet ta' għajnuna implimentati mill-Istati Membri l-oħra.

3. Benefiċjarji

3.1. Il-persuni kollha f'qagħda li jirċievu l-assistenza konsulari tal-Istat Membru tagħhom jistgħu jitolbu l-ghajnuna tal-Istat Mexxej.

4. **Skambju ta' l-informazzjoni** ⁽¹⁾

- 4.1. Biex l-Istat Mexxej ikun jista' jiżgura t-tweqqif tajjeb tal-missjoni kif definita fil-punt 2.1, l-Istati Membri għandhom jgħaddu l-informazzjoni strettament meħtieġa (b'zonn li tkun magħrufa) għall-eżerċizzju ta' din il-missjoni, kif definit b'mod partikolari fl-Annessi I, II u III tal-linji gwida tas-16 ta' Gunju 2006.
- 4.2. L-Istat Mexxej m'għandux juża din l-informazzjoni hlief fil-qafas tal-missjonijiet li għandu fir-rwol ta' Stat Mexxej.
- 4.3. Din l-informazzjoni titwassal lokalment permezz tal-kapijiet tal-missjoni jew mill-inkarigat akkreditat fil-pajjiżi terzi, lill-kap tal-missjoni jew lill-inkarigat akkreditat tal-Istat Mexxej, skont l-arranġamenti definiti konguntament.
- 4.4. Fil-każ li Stat Membru ma jkunx hatar kap tal-missjoni jew inkarigat akkreditat fil-pajjiżi terzi, huwa għandu jgħaddi l-informazzjoni meħtieġa lill-Istat Mexxej skont l-arranġamenti definiti konguntament.
- 4.5. In-nuqqas ta' informazzjoni jew informazzjoni mhux kompluta mogħtija minn Stat Membru lill-Istat Mexxej ikollha impatt negattiv fuq il-possibbiltà li l-Istat Mexxej jimplementa l-missjoni tiegħu kif definita fil-punt 2.1. F'każ bħal dan, l-Istat Mexxej iwettaq missjoni ta' għajjnuna fil-limiti tal-informazzjoni li jkollu.

5. **Kontribuzzjonijiet għall-Missjoni tal-Istat Mexxej**

- 5.1. B'konsiderazzjoni għall-prinċipju ta' solidarjetà Ewropea u f'konformità mal-fatt li l-ewwel dmir biex tkun żgurata l-protezzjoni ta' ċittadini huwa tal-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jikkontribwixxu għat-tweqqif xieraq tal-missjoni tal-Istat Mexxej.
- 5.2. Abbażi ta' dan, l-Istat Mexxej jista' jitlob lill-Istati Membri l-oħra biex b'mod volontarju jagħtuh mezz ta' għajjnuna loġistika u umana fi żmien ta' krizi. Xi rappreżentanti tal-Istati Membri jistgħu, fil-qafas tat-timijiet nazzjonali għal rispons għal krizi, iwasslu l-appoġġ tagħhom lill-Istat Mexxej lokalment. L-Istat Mexxej jista' wkoll juża strumenti bħalma huma l-mekkanizmu Komunitarju għall-protezzjoni ċivili, l-istrutturi għall-ġestjoni ta' krizi tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, kif ukoll l-appoġġ loġistiku tad-delegazzjoni lokali fil-Kummissjoni Ewropea. L-Istat Mexxej u d-delegazzjoni tal-Kummissjoni kkonċernati jiehdu r-rwol tal-Kummissjoni fil-fażi ta' ppjanar. Il-persunal tal-Kummissjoni m'għandu jiehu l-ebda impenn konsulari.
- 5.3. L-Istat Mexxej għandu jippreżenta lill-Istati Membri rapport finanzjarju tal-ispejjeż li jkun għamel u ta' dawk li jkunu saru mill-Istati kontributuri msemmija fil-punt 5.2.
- 5.4. L-Istat Mexxej jista' jitlob lill-Istati Membri rimborż tal-ispejjeż li jkun għamel minhabba l-missjoni tiegħu. F'każ li ssir talba għal rimborż, l-Istati Membri għandhom jikkontribwixxu għall-ispejjeż okkażjonati mill-missjoni tal-Istat Mexxej prorata tal-persuni mgħejjuna. Din il-kontribuzzjoni għandha tiġi stabbilita wara t-tnaqqis, jekk ikun il-każ, tal-ispejjeż imsemmija fil-punt 5.2. L-Istati Membri jistgħu jiehdu rimborż għall-ispejjeż mill-persuni mgħejjuna abbażi tal-impenji ta' rimborż miġbura skont x'ikun possibbli li jsir mill-Istat Mexxej fil-waqt tal-operazzjoni tal-assistenza, f'konformità mad-Deċiżjoni 95/553/KE rigward il-protezzjoni ta' ċittadini tal-Unjoni Ewropea min rappreżentazzjonijiet diplomatiki u konsulari.
- 5.5. Jekk min jibbenefika minn assistenza mill-Istat Mexxej jitlob kumpens għal danni li jkun garrab waqt missjoni ta' għajjnuna lill-Istat Mexxej, l-Istat Mexxej u l-Istat Membru tal-benefiċjarju għandhom jikkonsultaw lil xulxin u jaħsbu għal azzjonijiet supplimentari, f'konformità mad-drittijiet tagħhom u mal-proċeduri interni kif ukoll mal-liġi internazzjonali.

6. **Disseminazzjoni**

- 6.1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex dawn il-linji gwida jsiru magħrufa minn kull persuna li tista' tircievi l-għajjnuna konsulari tagħhom, b'mod partikolari permezz ta' siti fejn jingħataw pariri lil min jivvjaġġa.

⁽¹⁾ F'dak li għandu x'jaqşam mal-użu tad-data personali miġbura u reġistrata bl-iskop li jkunu applikati dawn il-linji gwida, għandhom japplikaw ir-regoli rilevanti tal-UE b'mod partikolari d-Direttiva 95/46/KE tal-Kunsill u tal-Parlament Ewropew dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data.